



ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

по закупке 536622
способом Запрос ценовых предложений на понижение

Лот № (67 У, 1896233) Услуги переводческие

Заказчик: Товарищество с ограниченной ответственностью "Пассажирские локомотивы"

Организатор: Товарищество с ограниченной ответственностью "Пассажирские локомотивы"

1. Краткое описание ТРУ

Наименование	Значение
Номер строки	67 У
Наименование и краткая характеристика	Услуги переводческие, Услуги переводческие
Дополнительная характеристика	Русский-английский/английский-русский
Количество	1.000
Единица измерения	-
Место поставки	КАЗАХСТАН, г.Нур-Султан, г.Нур-Султан, ул. Кунаева 10
Условия поставки	-
Срок поставки	С даты подписания договора по 12.2021
Условия оплаты	Предоплата - 0%, Промежуточный платеж - 0%, Окончательный платеж - 100%

2. Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики

1. Краткое описание ТРУ

Наименование и краткая характеристика - Услуги переводческие (743011.000.000000)

Дополнительная характеристика - Русский-английский/английский-русский

Количество - 500

Цена за единицу - 2 000

Единица измерения - Страница

Место оказания услуг - 710000000, г. Нур-Султан ул. Конаева 10

Срок оказания услуг - С даты подписания договора по 12.2021 год.

Условия оплаты предоплата 0, промежуточный платеж 0, окончательный платеж 100%

2. Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики закупаемых товаров, работ и услуг:

1) Услуги должны включать письменный перевод с русского языка на английский язык и с английского языка на русский язык.

Текст для перевода предоставляется Исполнителю на бумажном и/или электронном носителе.

2) Услуги осуществляются в сроки и объеме указанные в заявке Заказчика;

3) Исполнитель обязуется приступить к оказанию Услуг с момента получения заявки;

4) Перевод документов должен обладать смысловой достоверностью и быть понятен для восприятия;

5) Перевод документов должен быть выполнен грамотно и ясно изложен с учетом специфических особенностей той сферы, в которой производится перевод (аутентичность текстов перевода);

6) Скорость перевода не менее 15 страниц в день;

7) Ответственное(-ые) лицо(-а) обязано(-ы) подтвердить получение по электронной почте заявки на перевод путем направления ответного сообщения в течение 10 (десяти) минут с момента получения заявки;

8) Количество символов на странице не менее 1800 знаков, при шрифте 14 (Times New Roman);

9) Предоставление письменного перевода. В случае непонимания Заказчиком текста перевода, Исполнитель предоставляет разъяснения перевода.

10) По мере проверки перевода по качеству, Заказчик может предъявить Исполнителю претензии (несоответствие аутентичности перевода), которые должны быть устранены в течение указанного Заказчиком времени.

11) Поставщик обязан соблюдать конфиденциальность сведений, содержащихся в предоставляемых материалах для перевода;

3. Поставщик должен:

1) Иметь опыт работы не менее 5-ти лет в оказании переводческих услуг с русского языка на английский язык, с английского языка на русский язык нефтегазовой, юридической, финансовой, технической и другой документации.

2) Не менее 3 (трех) специалистов (переводчиков) с наличием высшего образования и опыта работы не менее 5 (пяти) лет по оказанию услуг в области письменного перевода с русского языка на английский язык и с английского языка на русский язык нефтегазовой, юридической, финансовой, технической и другой документации у каждого привлекаемого к оказанию Услуг специалиста;





3) Не менее 2 (двух) специалистов (переводчиков-редакторов) с наличием высшего образования, с опытом работы не менее 5 (пяти) лет в области письменного перевода и редактирования переводов с русского языка на английский язык и с английского языка на русский язык нефтегазовой, юридической, финансовой, технической и другой документации, которые будут осуществлять функции редактора переведенных текстов.

3. Срок оказания услуг.

Оплата услуг производится по факту оказания услуг в течении 30 дней после подписания акта выполненных работ.

Документы на перевод предоставляются Заказчиком по мере потребности, и могут высылаться по электронной почте, а также предоставляться нарочно.

По требованию Заказчика переведенные документы также должны доставляться по почте (электронной, или обычной), либо предоставляться нарочно.

Сроки оказания услуг: с момента заключения договора до 31 декабря 2021 года.

4. Форма завершения

Отчет об оказанных услугах и акт оказанных услуг

Подписал

Дата подписания

Мухамеджарова Анар Мурзалиевна

28.01.2021

